Организация Объединенных Наций S/PV.4507 (Resumption 1)

Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

Предварительный отчет

4507-е заседание

Четверг, 4 апреля 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Лавров	(Российская Федерация)
Члены:	Болгария	г-н Тафров
	Камерун	г-жа Маув Сам
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Колумбия	г-н Вальдивьесо
	Франция	г-н Левит
	Гвинея	г-н Фаль
	Ирландия	г-н Райан
	Маврикий	г-н Джингри
	Мексика	г-жа Лахус
	Норвегия	г-н Колби
	Сингапур	г-н Йап
	Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Уильямсон

Повестка дня

Продовольственная помощь в контексте урегулирования конфликтов: Афганистан и другие районы кризисов

Брифинг Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы г-жи Катрин Бертини

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

02-31704 (R)
0231704

Заседание возобновляется в 15 ч. 10 м.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по–французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за организацию этой важной дискуссии. Моя делегация высоко оценивает важный вклад Мировой продовольственной программы, которая стремится улучшить положение миллионов людей во всем мире. Я имею честь выразить г-же Катрин Бертини от имени Болгарии наше огромное восхищение и отметить ее замечательную работу на посту Директора-исполнителя Программы, на котором она находится уже два срока. Ей удалось реорганизовать и усовершенствовать Мировую продовольственную программу, намного повысив эффективность ее работы. Болгария хотела бы от всей души поблагодарить ее за этот вклад.

Мы поддерживаем новую стратегию по мобилизации ресурсов для Мировой продовольственной программы с целью повышения уровня предсказуемости долгосрочного финансирования. Мы рады отметить установившиеся партнерские отношения между главными донорами, а также с нетрадиционными вкладчиками. Мы также надеемся на сохранение тенденции в сторону увеличения объема ресурсов, выделяемых на цели Программы.

Мое второе замечание касается необходимости обеспечения раннего предупреждения и осуществления превентивных мер. Международное сообщество должно своевременно осуществлять вмешательство для повышения уровня информированности о необходимости отклика со стороны доноров в целях адекватного удовлетворения потребностей уязвимых групп населения в продовольствии. Опыт, накопленный Мировой продовольственной программой за последние несколько лет в Африке, показывает, что своевременно поступающие ресурсы позволяют не допустить возникновения широкомасштабного кризиса, чреватого трагическими последствиями.

Ясно, что потребности, возникающие в результате распространения конфликтов, которые зачастую усугубляются засухой или другими стихийными бедствиями, настолько велики, что одна организация не в состоянии их удовлетворить. Отношения партнерства, налаженные между Мировой продовольственной программой, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением по координации гуманитарной деятельности и Всемирной организацией здравоохранения, являются одним из прекрасных примеров в этом отношении. Наша делегация хотела бы особо подчеркнуть сотрудничество, которое имеет место на оперативном уровне на местах, а также совместную деятельность с неправительственными организациями.

К сожалению, во время многих конфликтов гуманитарная помощь не достигает тех, кто в ней остро нуждается, а гуманитарный персонал подвергается нападениям. Совет должен действовать и принимать надлежащие меры, в том числе вводить целенаправленные санкции, в тех случаях, когда необходимо обеспечить доступ к нуждающимся и особенно когда речь идет о свободе передвижения в соответствующих районах.

Болгария поддерживает новые подходы, разработанные Мировой продовольственной программой в целях обеспечения доступа к пострадавшим в результате вооруженного конфликта людям и оказания им продовольственной помощи. Нам также приятно отмечать создание Комитета по оценке уязвимости и картированию, с помощью которого можно будет определять районы, в которые необходимо направить продовольственную помощь. В то же время мы обеспокоены сокращением объема ресурсов на цели развития. Этот показатель находится на самом низком уровне за последние 23 года.

Я хотел бы также кратко остановиться на категориях наиболее уязвимых людей, это — женщины, дети, беженцы, перемещенные лица и группы населения, живущие в условиях нищеты. Мы обязаны оказать им более эффективную практическую помощь. Совет и гуманитарные организации должны активизировать свои усилия для повышения уровня защиты таких лиц.

Г-н Фаль (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я хотел бы также поблагодарить г-жу Катрин Бертини за проделанную ею работу на посту руководителя Мировой продовольственной программы (МПП). В течение этих 10 лет под ее динамичным руководством был разработан новый подход к оказанию продовольственной помощи. Мы весьма признательны России, которая выполняет функции Председателя, за организацию этого диалога с

г-жой Бертини сегодня, когда она готовится покинуть свой пост.

В настоящее время связь между оказанием продовольственной помощи и урегулированием конфликта на всех этапах представляется очевидной. Если бы у нас было больше времени, то мы могли бы более обстоятельно обсудить с г-жой Бертини вопросы, касающиеся не только Афганистана, но и общей ситуации в мире, тему, которая тесно связана с нашей работой в Совете. Мы уверены в том, что сегодняшнее заседание и те уроки, которые мы можем извлечь из этого диалога, позволят нам усовершенствовать наш подход в области всеобъемлющего урегулирования конфликтов.

Нет необходимости подчеркивать тот факт, что оказание продовольственной помощи является основным фактором предотвращения и урегулирования конфликтов, а также миростроительства. Это также эффективный компонент превентивной дипломатии. Мы неоднократно могли убедиться в том, что удовлетворение продовольственных потребностей определенных групп населения, в особенности его наиболее обездоленной части, — это один из важных факторов предотвращения. Продовольственная помощь — это также один из главных элементов стабилизации обстановки в государствах.

Мы хотим отметить роль Организации Объединенных Наций в деятельности по оказанию помощи пострадавшим в результате конфликтов, поскольку она позволила снизить задержки в предоставлении этой помощи, повысить эффективность деятельности международного сообщества по оказанию продовольственной помощи и укрепить имеющийся в распоряжении стран потенциал для предотвращения чрезвычайных ситуаций или преодоления их последствий.

Мы высоко оцениваем ту роль, которую г-жа Бертини и Мировая продовольственная программа сыграли в деятельности Межучрежденческого постоянного комитета. Мы также с удовлетворением отмечаем сотрудничество, налаженное с другими гуманитарными институтами в области смягчения последствий кризисов, восстановления и обеспечения стабильности в обществе.

Являясь выходцем из Африки, континента, который, к сожалению, по-прежнему страдает от голода и последствий многочисленных конфликтов, и являясь жителем Гвинеи, которая в результате своего географического положения стала местом притока огромного числа беженцев и поэтому крупнейшей принимающей беженцев страной, я хотел бы высказать следующие соображения на основе брифинга, с которым г-жа Бертини выступила сегодня в Совете, и исходя из опыта моей страны.

Во-первых, продовольственная помощь и физическая защита жертв катастроф являются двумя самыми приоритетными задачами и неотъемлемыми элементами программ оказания чрезвычайной помощи.

Во-вторых, при оказании помощи необходимо учитывать традиции получателей этой помощи в сфере питания. Моя делегация хотела бы обратиться с призывом к МПП закупать больше продуктов на местах при предоставлении такой помощи. Это приведет к расширению финансовых возможностей на местном уровне, будет способствовать процессу восстановления и нормализации жизни местных общин и сократит задержки в доставке помощи.

В-третьих, привлечение местного персонала и местных служб также стало бы дополнительным фактором, способствующим восстановлению и развитию общин.

Моя делегация высоко оценивает продовольственную помощь, оказываемую Мировой продовольственной программой, которая на основе реализации своих различных проектов эффективно способствует восстановлению и развитию общин. С учетом этой цели мы подчеркиваем необходимость укрепления международного сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций, а также ее сотрудничества с другими участниками.

С учетом масштабов этой задачи и ее неотложного характера должно быть сделано все возможное для содействия эффективному росту и мобилизации необходимых финансовых ресурсов. Следует предпринять все шаги для обеспечения безопасности гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций. Мы были свидетелями того, что произошло с гуманитарным персоналом в Гвинее, когда он стал жертвой нападения повстанцев в Масанте, инцидента, о котором все в мире глубоко сожалели.

Наконец, моя делегация вновь подчеркивает, что предотвращение конфликтов и усилия в области миростроительства являются наилучшим путем

урегулирования кризисов и оказания помощи в деле восстановления и стабилизации общин, и продовольственная помощь играет одну из ключевых ролей в этом отношении.

Я хотел бы в заключении еще раз выразить нашу признательность г-же Бертини за работу, которую она выполняла на посту руководителя Мировой продовольственной программы, а также за ее концепцию роли этого органа в целом и продовольственной помощи, в частности, как эффективных средств предотвращения и урегулирования конфликтов. Я хотел бы передать ей наши наилучшие пожелания дальнейших успехов в ее карьере.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-жу Бертини за ее брифинг, который произвел на нас большое впечатление. Мы услышали не просто доклад, а очень трогательную историю достижения успеха. Мировая продовольственная программа (МПП), прифронтовое учреждение в системе Организации Объединенных Наций с мандатом на борьбу с голодом, в течение многих лет делала все возможное для оказания чрезвычайной продовольственной помощи тем государствам и народам, которые страдали, и помогала смягчить гуманитарные кризисы. Повсюду, где возникал продовольственный кризис в результате стихийного или антропогенного бедствия, будь то в Африке, Латинской Америке или Азии, персонал МПП, в том числе и г-жа Бертини, был всегда задействован. Их своевременная помощь не только спасла жизнь многих людей, но и была большим подспорьем в усилиях по урегулированию конфликта в соответствующих странах и регионах. Именно по этой причине деятельность Программы завоевала повсеместное признание и высокую оценку международного сообщества.

Гуманитарная ситуация в Афганистане вызывает всеобщую озабоченность у международного сообщества в течение вот уже длительного времени. МПП преодолела различные трудности и доставила большой объем продовольственной и другой помощи, что способствовало смягчению сложившейся там ситуации.

В свете изменений ситуации на местах после учреждения Афганской временной администрации МПП внесла коррективы в том, что касается формы проведения операции, путем переноса акцента в своей работе с чрезвычайной помощи на помощь в усилиях по восстановлению. В феврале этого года МПП объявила о пакете помощи Афганистану в размере 282 млн. долл. США для доставки столь необходимого продовольствия. Однако оказание продовольственной помощи также будет содействовать, помимо прочего, стабилизации гражданской службы, созданию рабочих мест для женщин, образованию детей и поддержке процесса возвращения на родину беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Разумеется, что на основе таких стратегических корректив МПП не только спасет Афганистан от гуманитарной катастрофы, но и внесет свой вклад в восстановление этой страны и достижение там прочного мира. Мы высоко оцениваем и поддерживаем такие коррективы.

В заключение мы хотели бы воздать должное персоналу МПП, который очень упорно работает в Афганистане, а также в других «горячих точках» мира. Я хотел бы воздать должное г-же Бертини за ее выдающееся — в течение 10 лет — руководство этим учреждением. Я считаю, что ее достижения и ее руководство невозможно переоценить, поскольку она и МПП фактически проделали огромную работу по избавлению людей от страданий. Мы надеемся на то, что ее пример самопожертвования и приверженности будет и впредь главным ориентиром в деятельности МПП и после того, как она покинет свой пост.

Я хотел бы в заключение вновь выразить ей нашу искреннюю признательность за ее участие в нынешнем заседании. Международному сообществу будет явно ее не доставать. Я желаю ей огромных успехов на ее новом поприще.

Г-н Джингри (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-жу Бертини за ее очень полезный и содержательный брифинг, проведенный ею сегодня утром. Фактически информация, которой она поделилась с нами и которая касалась позитивной роли продовольственной помощи в деле смягчения международных кризисов и восстановлении и обеспечении стабильности в пострадавших странах, действительно открыла нам глаза. Мы высоко оцениваем образцовую роль Мировой продовольственной программы (МПП) и других учреждений, неправительственных организаций и двусторонних доноров в доставке продовольственной по-

мощи нуждающимся порой в очень сложных и опасных ситуациях, как о том говорила как г-жа Бертини.

Эмпирическим путем убедительно доказано, что отсутствие продовольственной программы в пострадавших от бедствий районах в нужное время и в нужном месте может осложнить гуманитарный кризис и препятствовать восстановлению государства и тем самым поставить под угрозу ее политическую и социальную стабильность.

Моя делегация хотела бы официально выразить свою признательность г-же Катрин Бертини, покидающему свой пост Директору-исполнителю МПП, за ее выдающий вклад и прекрасную работу, которую она выполняла на этом посту в течение последних 10 лет. Ее видение мира, в котором все люди в любое время имеют доступ к продовольствию, в котором они нуждаются, принесло плодотворные результаты. Фактически ее вклад в дело расширения возможностей и прав женщин и детей, особенно на Африканском роге, а также в других районах мира запомнится навсегда. Мы желаем ей всяческих успехов в ее будущей карьере и в профессиональной жизни. Мы также поздравляем г-на Джеймса Морриса с его назначением в качестве нового Директора-исполнителя, и мы заверяем в нашей безоговорочной поддержке его и его сотрудников.

Мы хотели бы высказать ряд замечаний. Во-первых, доступ к продовольствию — это одна из основных потребностей человека. Ситуация, в которой продовольствие отсутствует или в нем отказывается, быстро ведет к социальной нестабильности, конфликту и потенциальному кризису. Нехватка продовольствия не должна стать фактором дальнейшего обострения уже существующего конфликта. Поэтому нам необходимо обеспечивать доступ к продовольствию, особенно в отдаленных районах, с тем чтобы избежать обострения конфликта. В этой связи мы призываем МПП продолжать ее деятельность с этой целью.

Во-вторых, во время конфликта «военные бароны» могут создавать искусственным путем нехватку продовольствия, с тем чтобы подстрекать людей к восстанию против центральной власти. Мы хотели бы спросить г-жу Бертини, что делает МПП в таких случаях, когда искусственно создается нехватка продовольствия.

В-третьих, в Афганистане МПП продолжает играть исключительно позитивную роль, оказывая содействие в деле смягчения страданий обездоленных людей не только в конфликтных ситуациях, но и в ходе стихийных бедствий. Моя делегация высоко оценивает быстрый отклик МПП в виде доставки порядка 552 тонн продовольственной помощи в северные районы Афганистана после недавно обрушившихся на них опустошительных землетрясений.

Сегодня утром делегация Мексики подчеркнула необходимость координации деятельности гуманитарных учреждений. Возможно, г-жа Бертини разъяснит нам, учрежден ли уже какой-либо механизм по координации усилий с другими учреждениями в вопросе о распределении помощи в Кабуле и за его пределами.

В-четвертых, нам известны проблемы, возникающие в результате отсутствия безопасности в тех конфликтных ситуациях, в которых трудятся МПП и другие учреждения. Совет не безразличен к этим проблемам. Маврикий, как один из членов Совета, будет и впредь призывать к повышению безопасности и расширению доступа к нуждающимся персонала МПП и других занимающихся гуманитарной деятельностью учреждений.

В заключение нам хотелось бы заявить о нашей полной поддержке проводимой МПП важной работы.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по–английски*): Ирландия благодарить Катрин Бертини за ту работу, которую Мировая продовольственная программа (МПП) осуществляет в столь многих кризисных ситуациях, и за ее собственный выдающийся вклад в качестве главы МПП с 1993 года, в том числе за ее чрезвычайно настойчивые усилия по вовлечению в эту работу основных доноров. В этом последнем отношении г-жа Бертини, считаю, служит примером дипломатического мастерства по одному из его традиционных определений — то есть, получая от других сторон то, что тебе нужно, ты заставляешь эти стороны испытывать чувство, будто это они выиграли от сделки.

На состоявшемся на прошлой неделе открытом заседании Совета по Афганистану я отмечал в качестве замечательного достижения то, что МПП в предстоящие месяцы окажет в Афганистане помощь почти 8,8 миллиона человек. Это лишь один пример чрезвычайных успехов МПП, некоторые из которых

были резюмированы ранее в ходе текущих прений. Мы также высоко ценим работу МПП по устранению тех причин отсутствия продовольственной безопасности в Афганистане, которые носят более структурный характер; замечательными примерами такой работы являются направление капиталовложений на цели создания женских пекарен, осуществление программ «Продовольствие за работу» и «Продовольствие за обучение». Теперь, когда налажена работа по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и восстановлению, мы рассчитываем на установление реальной продовольственной стабильности в стране.

Нам особенно приятно отмечать усилия МПП по удовлетворению особых нужд школьников. Кампания по оказанию помощи школьникам, которой к концу учебного года может быть охвачено до миллиона человек представляет собой одну из жизненно необходимых инвестиций в обеспечение здоровья и развития Афганистана в долгосрочном плане.

Деятельность МПП в Афганистане стала чрезвычайно важным фактором в достижении тех практических успехов, которых уже удалось добиться в рамках боннского процесса, в том числе за счет предоставления государственным служащим, помимо их жалованья, продовольственных пайков, а также ощутимого содействия восстановлению нормальных условий жизни для миллионов афганцев.

Мировая продовольственная программа является очень важным партнером «Айэлэнд Эйд». МПП постоянно получает весьма значительную долю средств, выделяемых Ирландией на чрезвычайную гуманитарную помощь, а в последние два года мы направляем МПП весьма существенную часть нашего гуманитарного бюджета. В этом находит свое отражение наше доверие к способности МПП оказывать чрезвычайную продовольственную помощь быстро и эффективно. В контексте стабильного расширения ирландской программы помощи мы рассчитываем на дальнейшее углубление наших взаимоотношений с МПП.

Сегодня же мы желаем г-же Бертини всяческих успехов в ее последующей деятельности.

Г-н Уильямсон (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к другим ораторам, я приветствую г-жу Катрин Бертини снова в Совете Безопасности.

Я имею удовольствие знать г-жу Бертини на протяжении почти 20 лет. Мы оба выходцы из Чикаго. До того как стать международной гражданской служащей, она великолепно зарекомендовала себя на посту помощника министра сельского хозяйства Соединенных Штатов. Г-жа Бертини была выдающейся государственной служащей на всех своих постах. Она — авторитетный руководитель и, в то же время, энергичная женщина с доброй душой. За 10 лет своей службы во главе Мировой продовольственной программы (МПП) она проделала замечательную работу, оказывая помощь наиболее нуждающимся людям планеты.

Соединенные Штаты поддерживают Мировую продовольственную программу своими взносами как деньгами, так и продовольствием. Общая донорская поддержка МПП за период 1992–2001 годов составила 15 540 млн. долл. США. От этой общей суммы доля взноса США составила 6340 млн. долл. США, или 41 процент.

МПП обеспечивает продовольствием население не только тех районов, в которых проводятся миротворческие операции, — она присутствует и во многих таких местах, где миротворцев нет. Самоотверженные сотрудники МПП, мужчины и женщины, трудятся в сложных и опасных условиях, неся голодным в истерзанных войнами регионах, в основном женщинам и детям, жизнеспасительную продовольственную помощь. Этими нуждающимися зачастую являются люди, выдворенные из своих родных домов — вынужденные переселенцы или беженцы. Боевые действия не позволяют им засевать свои поля и собирать с них урожаи. Порождаемые войной тяготы были бы невообразимо страшнее для гражданского населения в Анголе, Афганистане, западной Африке и Конго, если бы не мужественные усилия МПП, обеспечивающей питанием голодных в этих местах.

Мы воздаем честь МПП за сосредоточение ее усилий на том, чтобы накормить женщин и детей, — тех, кто чаще всего страдает от голода в кризисных ситуациях. Ярким примером того разительного улучшения, которое МПП вносит в жизнь женщин и детей, является деятельность МПП по созданию в Афганистане женских пекарен, о которых упоминала г-жа Бертини и которые дают средства к существованию женщинам, которые в противном случае унижались бы, выпрашивая пищу

для своих семей; работа помогает им также сохранить свое достоинство.

Элементарные нужды гражданского населения, пострадавшего от того или иного вооруженного конфликта, с подписанием соглашения о прекращении огня не исчезают. Г-жа Бертини часто указывает на это, и сегодня в этом с особой силой убеждаешься в Афганистане. Боевые действия, может быть, и прекратились, но надо восстанавливать дома, надо обезвреживать мины, ремонтировать поврежденные ирригационные системы и сеять зерновые. В других постконфликтных странах нужды те же. Стоящая перед международным сообществом задача заключается в изыскании механизмов и ресурсов для удовлетворения этих нужд. Наш совместный опыт в отношении как стихийных, так и сотворенных руками человека бедствий учит нас тому, что нам нужно сосредоточиться на заблаговременных предотвращении, подготовке и снижении опасности.

В Афганистане международное сообщество признало необходимость перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению при сохранении международного присутствия. Несмотря на предоставление значительной продовольственной помощи Соединенными Штатами, МПП испытывает существенную нехватку средств и продовольствия, несмотря на ее последний чрезвычайный призыв об оказании помощи Афганистану. Соединенные Штаты призывают всех доноров к тесному взаимодействию в целях ликвидации этого дефицита.

В Монтеррее президент Буш объявил о том, что на протяжении последующих трех лет Соединенные Штаты удвоят свои взносы на официальную помощь в целях развития. Часть этих средств может быть направлена на оказание содействия в восстановлении постконфликтных стран. Агентство международного развития Соединенных Штатов, ЮСЭЙД, в настоящее время перестраивает свою работу в целях более эффективной координации гуманитарной помощи в постконфликтных ситуациях. Для повышения продовольственной безопасности в бедных странах предпринимаемые США усилия в сфере развития будут в большей мере сосредоточены на сельскохозяйственном секторе.

Соединенные Штаты благодарят Директора-исполнителя Катрин Бертини и ее сотрудников за приложенные ими в последние 10 лет замечательные усилия по осуществлению как внутренней реформы МПП, так и программы общей реформы Организации Объединенных Наций. Нам хотелось бы еще раз воздать ей честь за достигнутые ею на посту руководителя МПП значительные успехи.

Соединенные Штаты будут и впредь сотрудничать с МПП и ее новым руководителем Джеймсом Моррисом на благо удовлетворения продовольственных потребностей людей, живущих в тяжелейших условиях, и мы рассчитываем на тесное сотрудничество в достижении этой цели с другими членами международного сообщества.

Еще раз, спасибо Вам, г-жа Бертини, за прекрасно проделанную работу.

Г-жа Маув Сам (Камерун) (*говорит по-французски*): Я тоже хотела бы поблагодарить г-жу Бертини за ее подробный брифинг о деятельности Мировой продовольственной программы (МПП) повсюду в мире, особенно в Афганистане.

Камерун искренне воздает должное г-же Бертини за ту благородную и ценную деятельность, которую она проводит в контексте своего мандата Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП). Наша делегация присоединяется к остальным и горячо благодарит ее.

Двадцать лет постоянного конфликта превратили Афганистан в один из основных источников беженцев и перемещенных лиц во всем мире. Сегодня более 8 миллионов афганцев нуждаются в помощи для того, чтобы выжить. Почти 20 процентов наиболее нуждающихся — это дети в возрасте до пяти лет. После 11 сентября более 135 тысяч афганцев бежали в Пакистан в поисках мира и безопасности. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) создало в Пакистане и Иране лагеря беженцев. МПП в настоящее время обеспечивает продовольствием более 1 миллиона афганцев в их стране.

Как всем известно, кризис в Афганистане также воздействует на население, которое не было напрямую затронуто боевыми действиями на севере страны. Государственная инфраструктура и организации, которые оказывали самые основные услуги, уничтожены. В условиях обострения гуманитарного кризиса и в контексте координации и согласования действий различных гуманитарных участников мы с удовлетворением отмечаем многостороннюю дея-

тельность МПП, которая доказала свою значимость. Мы, в частности, отмечаем предоставление чрезвычайной помощи перемещенным лицам и оказание помощи большому числу бедных граждан женскими пекарнями Кабула и Мазари-Шарифа, которые обеспечивают женщин Афганистана редкими возможностями в плане трудоустройства, как отмечала сегодня утром г-жа Бертини. Мы также приветствуем заинтересованность МПП в деле защиты прав человека, особенно женщин, которым до недавних пор запрещалось работать вне сектора здравоохранения. Образование девочек — это одна из наиболее выгодных инвестиций, поскольку это ключ к независимости женщин.

Делегация Камеруна приветствует недавно организованную МПП национальную программу продовольственной помощи для афганских школьников. Цель этой программы, которая направлена не только на оказание продовольственной помощи школьникам этой страны, но и на создание стимулов для посещения ими школы, достойна высших похвал. Мы также отмечаем, что эта программа также создает стимулы в плане обеспечения питанием учителей и лиц, которые помогают отстраивать школы.

Что касается безопасности гуманитарного персонала, то есть основания приветствовать усилия МПП по интеграции вопросов безопасности в ее деятельность по подготовке кадров и планированию.

Персонал МПП работает в трудных и опасных условиях. Поэтому мы должны воздать должное всем тем, кто в тяжелейших и подчас опасных для жизни условиях пытается помочь нуждающимся.

Что касается межучрежденского сотрудничества на местах, то наша делегация приветствует тесное сотрудничество между МПП, Детским фондом Организации Объединенных Наций, УВКБ и Управлением по координации гуманитарной деятельности. Это сотрудничество является практическим подтверждением концепции о материально-техническом центре Организации Объединенных Наций. Мы должны помнить о том, что гуманитарные вмешательства становятся все более сложными и представляют собой серьезные задачи, особенно когда они связаны с массовыми и неожиданными перемещениями людей. В этом контексте защита беженцев и перемещенных лиц все более зависит от партнерства.

Наконец, хочу выразить обеспокоенность Камеруна проблемой обеспечения доступа к гуманитарной помощи и связанными с этим обязанностями государств. Хотя именно государства несут основную ответственность за обеспечение защиты беженцев, перемещенных лиц и других уязвимых лиц, пострадавших от конфликта, как четко подчеркивает Генеральный секретарь в своем докладе о защите гуманитарной помощи, предоставляемой беженцам, который содержится в документе S/1998/883, беженцы, перемещенные лица и другие жертвы конфликтов имеют право в соответствии с международным правом пользоваться защитой международного сообщества, когда национальные органы не могут обеспечить такой защиты. Однако для того чтобы такое право имело какой-то смысл для тех, кто, по идее, должен им пользоваться, получатели помощи должны иметь эффективный доступ к тем, кто обеспечивает защиту и помощь. В этой связи наша страна призывает все государства-члены соблюдать признанные положения международного гуманитарного права и содействовать работе гуманитарных учреждений, которые пытаются достичь уязвимого населения и помочь восстановить безопасные условия для беженцев и перемещенных лиц.

В заключение я не могу еще раз не поблагодарить г-жу Бертини от имени камерунского правительства и хочу пожелать ей всего наилучшего в ее будущей карьере.

Председатель: Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Российской Федерации.

Деятельность Мировой продовольственной программы имеет особую значимость: реально помогая решать проблемы нищеты, она способствует искоренению питательной среды для подпитки конфликтов, террора и экстремизма.

Очевидна огромная важность работы МПП в Афганистане, где в продовольственной помощи остро нуждаются порядка 9 миллионов человек и где половина афганских детей хронически недоедает.

Задача, которая стоит в Афганистане перед МПП и другими гуманитарными агентствами, носит двоякий характер: требуется не просто накор-

мить людей, но и обеспечить плавный и гармоничный переход от чрезвычайной гуманитарной ситуации к восстановлению и развитию.

Из выступления г-жи Бертини было видно: руководство МПП хорошо понимает эту задачу. Решающее значение при этом будет иметь координация усилий как вовлеченных в Афганистан структур Организации Объединенных Наций, так и других двусторонних и многосторонних доноров и иных партнеров, участвующих в гуманитарной операции. Убеждены, что ведущая роль в обеспечении такой координации должна принадлежать Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА).

Состоявшаяся дискуссия еще раз высветила неразрывную связь между вопросами, которыми призван заниматься Совет Безопасности, и задачами международного гуманитарного сообщества в деле облегчения страданий уязвимого населения в зонах конфликтов. Отражением этой взаимосвязи становится растущая вовлеченность Совета Безопасности в рассмотрение таких вопросов, как защита гражданского населения в условиях конфликтов, гуманитарные аспекты санкций, защита детей в вооруженных конфликтах, учет гуманитарных аспектов при планировании операций по поддержанию мира.

Важно, чтобы Совет Безопасности обсуждал эти вопросы не генерически, не абстрактно, а применительно к конкретным кризисным ситуациям, как мы стараемся делать это сегодня. Мы согласны с высказанным здесь ранее мнением о том, что продовольственная помощь ни в коем случае не должна использоваться в качестве орудия вмешательства или в качестве средства воздействия на развитие конфликтов. Кроме того, становится все более очевидной необходимость отлаживания сотрудничества в этих вопросах между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Экономическим и Социальным Советом с учетом их прерогатив и принципов взаимодействия, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Несколько слов в адрес лично г-жи Бертини. Она стала первой в истории женщиной-руководителем Мировой продовольственной программы. В течение десяти лет она энергично и плодотворно работала на этом посту, заслужив всеобщее уважение и восхищение. Мы высоко ценим ее личный вклад в решение глобальных продовольственных проблем и выражаем искреннюю признательность за ее самоотверженный труд. Желаем ей всего наилучшего в дальнейшем.

Я возвращаюсь к функциям Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово г-же Катрин Бертини для заключительного слова, включая ответы на те вопросы, которые прозвучали сегодня.

Г-жа Бертини (*говорит по-английски*): Я хотела бы начать с того, на чем остановился Председатель, и сказать, что наша сегодняшняя дискуссия, посвященная многочисленным гуманитарным вопросам, обсуждаемым Советом в контексте обеспечения мира и безопасности, имеет исключительно важное значение. Я знаю, что члены гуманитарного сообщества были весьма рады тому, что в последние годы Совет неоднократно рассматривал данные вопросы, ибо они играют важную роль в обеспечении успеха усилий Совета в области поддержания мира и безопасности во всем мире.

В том что касается Афганистана, представитель Сингапура задал ряд конкретных вопросов в отношении резолюции 1401 (2002). Учреждение Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) имеет важное значение для всего гуманитарного сообщества. Мы действуем в тесном контакте с Секретариатом в целях разработки необходимых процедур. Мы тесно сотрудничаем со Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Брахими и, возможно, делаем это по-иному, в рамках более скоординированных усилий, не так как это делали учреждения ранее. Г-н Найджел Фишер, заместитель г-на Брахими, в частности, оказал нам большую помощь в объединении всех гуманитарных учреждений в скоординированную структуру на основе общих рамок.

Мы, безусловно, тесно сотрудничаем с местными властями, стремясь сделать все возможное для того, чтобы покончить с голодом и использовать продовольствие соответствующим образом. Если у нас имеются основания подозревать, что в том или ином районе продовольствие используется не по назначению, или если местные власти создают препятствия, то в таких случаях, стремясь решить возникающие проблемы, мы обращаемся за помощью к г-ну Брахими.

Что касается вопросов представителя Колумбии относительно Афганистана, то мы распределяем продовольствие по всей стране, а не только в крупных городах. Мы делаем это через сеть неправительственных организаций (НПО), и я думаю, что это также может послужить ответом на вопрос представителя Маврикия относительно координации наших усилий. В процессе распределения продовольствия Мировая продовольственная программа сотрудничает с более чем 60 НПО, при этом большинство из них — это местные организации, и лишь некоторая часть — международные. Эти НПО занимаются данной работой на всей территории страны. Поэтому мы распределяем продовольствие не только в городах. В действительности это весьма мощная сеть, она начала действовать уже в конце прошлого года. Сегодня она стала еще более прочной, благодаря тому, что стало легче поддерживать связь и передвигаться.

В том что касается военных, которые носят гражданскую одежду, я хотела бы высказать несколько замечаний. Во-первых, военные располагают огромными ресурсами, в частности материально-техническими и инженерными. Примером этому может служить военный полевой госпиталь, развернутый Иорданией в Мазари-Шарифе, который оказывает огромную помощь местному населению, проживающему в этом районе. Другим примером может служить работа по разминированию и возведению мостов, содействующая более эффективному осуществлению гуманитарной деятельности. Однако мы согласны с теми, кто заявляет, что военный персонал должен быть легко узнаваем.

Однако, на мой взгляд, более важно то, чтобы все, кто работает в Афганистане, поддерживали общие цели Совета Безопасности и общее стремление оказать помощь центральному правительству в Афганистане.

При обобщении накопленного опыта следует учитывать, в частности, наши отношения с негосударственными субъектами. Нам приходится сталкиваться с негосударственными субъектами на постоянной основе и в Афганистане и в других странах, где происходят конфликты, утратившие свою идеологическую основу и носящие скорее этнический или религиозный характер, или конфликты, порожденные борьбой за контроль над материальными ресурсами или собственностью. В результате нашим сотрудникам порой приходится работать в очень опасных условиях. Это означает также, что мы должны работать со всеми этими людьми. Однако это не означает, что мы признаем их юридический статус или какой-либо иной статус, однако мы вынуждены сотрудничать с такими людьми, контролирующими, на законной или незаконной основе, те или иные территории. Если мы не будем этого делать, то мы не сможет эффективно предоставлять гуманитарную помощь. Это имеет исключительно важное значение.

Опять-таки, когда мы сталкиваемся со случаями задерживания поставок продовольствия или отказа в доступе к продовольствию и когда мы не может решить эти проблемы на гуманитарном уровне, мы обращаемся к старшему политическому руководителю, Специальному представителю Генерального секретаря или к какому-либо иному должностному лицу и даже, если необходимо, к Генеральному секретарю для того, чтобы попытаться решить возникшие проблемы.

В Афганистане осуществляется весьма эффективная координация не только с НПО, но также, я бы сказала, со всеми учреждениями Организации Объединенных Наций в этой стране, и думаю, что это вполне может служить моделью для будущих действий.

Что касается тех вопросов, которые не связаны непосредственно с Афганистаном, я хотела бы прежде всего сказать, что Мировая продовольственная программа делает все возможное в секторе Газа. Мы по-прежнему поставляем продовольствие в больницы и детские дома, а также людям, которые не могут сами сходить за продуктами. Сегодня в этом районе главной проблемой для всех гуманитарных сотрудников является отсутствие транспорта.

Представитель Болгарии затронул вопрос об уменьшении помощи в целях развития и высказал озабоченность по этому поводу. Мы также крайне этим удручены. Я не стала специально останавливаться на этом вопросе, поскольку он не был главной целью данной дискуссии. Однако я надеюсь, что в будущем мы сможем повернуть вспять эту негативную тенденцию не только в отношении продовольственной, но также в отношении других видов помощи в целях оказания поддержки людям, страдающим от голода в силу своей исключительной бедности, а не из-за того, что они живут в зоне

конфликта или в районе разрушительных стихийных бедствий.

Представитель Гвинеи задал вопрос о закупках продукции местного производства. МПП ежегодно закупает местную сельхозпродукцию на сумму от 200 до 300 млн. долл. США. Мы всегда закупаем максимально возможное количество продукции с учетом имеющихся у нас средств. Что касается использования местного персонала, то численность сотрудников МПП составляет более 8000 человек. Международные сотрудники составляют менее 10 процентов. Более 90 процентов — это люди, нанятые на местной основе в странах, где мы осуществляем свою работу.

Наконец, представитель Соединенного Королевства высказал ряд замечаний относительно нескольких весьма интересных подходов к предоставлению продовольственной помощи. Я думаю, что они затрагивают практически все эти вопросы. У нас состоялась долгая дискуссия с Соединенным Королевством об использовании продовольственной помощи в целях развития. Как я уже сказала, МПП считает, что этот аспект имеет исключительно важное значение. Однако, если речь будет идти об использовании продовольствия на индивидуальной основе, то я считаю, что в этом случае продовольственную помощь можно будет рассматривать в качестве одного из важных факторов обеспечения развития. МПП, безусловно, привержена обеспечению того, чтобы продовольствие, в каком бы качестве оно ни предоставлялось, поступало к наиболее уязвимым слоя населения на транспарентной основе и при обеспечении соответствующего контроля.

Г-н Председатель, я хочу еще раз поблагодарить Вас и членов Совета за рассмотрение этих важных вопросов в рамках проводимой Советом работы. Я благодарна Вам за добрые слова в адрес моего преемника г-на Морриса, который является замечательным человеком и который, я уверена, будет руководить работой МПП самым лучшим образом. Убеждена, что он с огромным нетерпением ожидает возможности приступить к совместной работе с вами. Еще раз хочу поблагодарить за предоставленную мне возможность выступить здесь в последние часы моего пребывания на этом посту и рассказать о работе, осуществляемой сотрудниками Мировой продовольственной программы во всем мире. Я благодарю за представленную мне возможность. Я также хотела бы выразить признательность за любезные слова и слова благодарности в мой адрес и в адрес МПП. Я хотела бы выразить особую благодарность за политическую, моральную и финансовую поддержку, которая была оказана Мировой продовольственной программе в ее усилиях по ликвидации голода во всем мире.

Председатель: Я благодарю г-жу Бертини за ее дополнительные разъяснения и за добрые слова в адрес Совета Безопасности и его членов.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.